



Pour publication immédiate : 19/08/2015

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LA RECIPIENDAIRE DE LA MEDAILLE DE LA VALEUR

Le Sgt. Marlana Watson a reçu la plus haute distinction militaire de l'Etat de New York pour héroïsme

Cette distinction sera remise demain, 19 août

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que la Médaille de la Valeur de l'Etat de New York, la plus haute distinction militaire de l'Etat, pour héroïsme, est accordée au Sergent Marlana Watson, de la Garde nationale des forces armées de l'Etat de New York, un médecin de l'armée, résidente de Lindenhurst et vétéran de la Guerre en Afghanistan (photo [ici](#)).

Mme Watson, âgée de 28 ans, est récompensée pour un incident qui est survenu la nuit du 5 novembre 2014, lorsqu'elle est sortie précipitamment de sa maison à Syracuse dans la rue en entendant des coups de feu. Elle a trouvé deux adolescents à terre blessés par balles et en sang. Sans se soucier du risque d'autres coups de feu, Mme Watson a commencé à administrer des soins médicaux d'urgence aux garçons et pris la direction des opérations en demandant aux passants d'aider à leur traitement et d'appeler le 911 en attendant l'intervention de la police.

« Sans hésitation, Staff Sgt. Watson a mis sa propre sécurité personnelle en danger afin d'aider ceux qui étaient dans le besoin », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Je la félicite pour ses actes héroïques et suis fier de voir cette New Yorkaise exemplaire recevoir cet honneur bien mérité. »

La distinction sera remise à Mme Watson demain 19 août au centre de réserve des forces armées de Farmingdale par le Général de Division Patrick Murphy, Adjudant-Général de l'Etat de New York. La médaille de la valeur de l'Etat de New York est accordée aux membres de la Garde nationale de l'Etat de New York qui démontrent de la valeur, de l'héroïsme, du courage ou de la bravoure soit dans une capacité civile ou militaire.

L'Adjudant-Général de l'Etat de New York, Général de Division Patrick Murphy, a

déclaré : « Staff Sgt. Watson a agi dans les meilleures traditions de la Garde nationale de l'Etat de New York lorsqu'elle est venue en aide à ces deux jeunes hommes, malgré le risque que les assaillants n'ouvrent à nouveau le feu. Elle a appliqué sa formation et son expertise militaires et les a utilisées pour aider ses voisins et sa communauté. »

Mme Watson, qui sert actuellement comme recruteur dans la Garde nationale des forces armées et est affectée au bureau de recrutement de Farmingdale, était chez elle à environ 22h, lorsqu'elle a entendu des coups de feu dehors dans la rue. Après avoir vérifié que son fils dormait, elle a regardé dehors et a vu deux garçons, âgés de 13 et 15 ans qui gisaient à terre dans un jardin de l'autre côté de la rue. Elle a demandé à sa sœur d'appeler le 911 et s'est précipitée à l'extérieur et de l'autre côté de la rue pour leur porter secours.

Un garçon était blessé aux fesses. Elle n'avait rien pour arrêter les saignements, aussi Mme Watson a retiré la botte du garçon et sa chaussette et l'a utilisée comme bandage. Elle l'a retourné pour rechercher une blessure de sortie de balle, mais n'en voyant pas, elle a demandé à un badaud de maintenir le bandage sur la blessure tout en vérifiant l'état de l'autre victime.

L'autre victime était blessée à la cuisse et au mollet. Elle lui a dit qu'il devait rester tranquille et la laisser vérifier ses blessures parce qu'il y a une artère majeure dans la jambe. Ce garçon a dit qu'il avait froid aussi Mme Watson a envoyé sa sœur à l'intérieur chercher une couverture. Au moment où sa sœur revenait, la police et les équipes médicales d'urgence arrivaient et Mme Watson les a laissés prodiguer les soins aux deux adolescents.

La police plus tard a déterminé que des passagers d'un véhicule avaient tiré sur les deux adolescents par derrière.

Au moment de l'incident, Mme Watson, originaire de Binghamton, était affectée à la 107^{ème} compagnie de la police militaire, qui a ses quartiers généraux à Brooklyn. Elle est maintenant affectée à la Compagnie A du bataillon de recrutement et de maintien de la Garde nationale des forces armées de l'Etat de New York comme recruteur à plein temps.

Membre de la Garde nationale des forces armées de l'Etat de New York depuis 2004, Mme Watson a servi comme médecin en Afghanistan en 2012 et 2013 avec le 3^{ème} bataillon de la 401^{ème} brigade d'appui aux missions de l'armée à la base aérienne de Bagram.

Mme Watson recevra la Médaille de la Valeur à 10h mercredi 19 août.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
New York State | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418